



45646247

Edition 7

April 2025

Air Impact Wrench

259

Product Information

EN Product Information

ES Especificaciones del producto

FR Spécifications du produit

IT Specifiche prodotto

DE Technische Produktdaten

NL Productspecificaties

DA Produktspecifikationer

SV Produktspecifikationer

NO Produktspesifikasjoner

FI Tuote-erittely

PT Especificações do Produto

EL Προδιαγραφές προϊόντος

SL Specifikacije izdelka

SK Špecifikácie produktu

CS Specifikace výrobku

ET Toote spetsifikatsioon

HU A termék jellemzői

LT Gaminio techniniai duomenys

LV Ierices specifikācijas

PL Informacje o Produkcie

BG Информация за Продукта

RO Informații Privind Produsul

RU Технические характеристики изделия

ZH 产品信息

JA 製品仕様

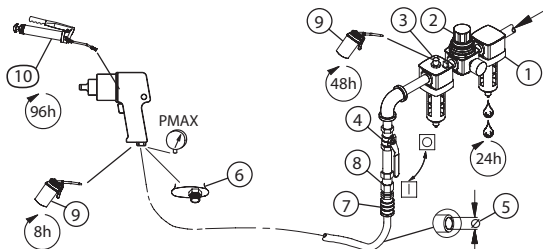
KO 제품 상세

HR Podaci o proizvodu



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®



(Dwg. 16619702)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩	
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	IR #	cm ³
C38341-810	C383D1-810	3/8(10) - 1/2(13)	3/8	MSCF44	10P	105-11b	5

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Impact Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.

For additional information, refer to Product Safety Information Manual Form 04580916.

Manuals can be downloaded from ingersollrand.com

Power Management System

To adjust the power, rotate the Power Regulator to the desired level indicator.

The power level indicators are for reference and DO NOT indicate a specific power. The power output can be further reduced in forward or reverse by using the variable throttle.

Product Specifications

Model	Style	Drive		Impacts per min.	Recommended Torque Range	
		Type	Size		Forward ft-lb (Nm)	Reverse ft-lb (Nm)
259	Pistol	Square	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Model	Impacting Sound Level dB(A) (ISO 15744)		Free Speed Sound Level dB(A) (ISO 15744)		Vibration (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	† Pressure	‡ Power	Level	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

* K = Vibration measurement uncertainty



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16619702 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

1. Air filter
2. Regulator
3. Lubricator
4. Emergency shut-off valve
5. Hose diameter
6. Thread size
7. Coupling
8. Safety Air Fuse
9. Oil
10. Grease

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** office or distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Los aprieta tuercas neumáticos de percusión están diseñados para extraer e instalar fiadores roscados.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580916 Aprieta tuercas neumático de percusión.

Los manuales pueden descargarse en ingersollrand.com

Sistema de Gestión de Potencia

Para ajustar la potencia, gire el regulador de potencia al indicador de nivel deseado. Los indicadores de nivel de potencia sirven de referencia y NO indican una potencia exacta. La potencia disponible se puede reducir aún más en la dirección de atornillado o aflojado con el mando variable.

Especificaciones del Producto

Modelo	Tipo	Tracción		Impactos por Minuto	Intervalo de par Recomendado	
		Tipo	Tamaño		Avance ft-lb (Nm)	Retroceso ft-lb (Nm)
259	Pistola	Cuadrado	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Modelo	Impacto Nivel Sonoro dB(A) (ISO 15744)		Veloc. Libre Nivel Sonoro dB(A) (ISO 15744)		Vibración (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	† Presión	‡ Potencia	Nivel	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)



ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P_{MAX}) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilátigos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16619702 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h=horas, d=días y m=meses. Los elementos se identifican como:

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|-----------|
| 1. Filtro de aire | 5. Diámetro de la manguera | 9. Aceite |
| 2. Regulador | 6. Tamaño de la rosca | 10. Grasa |
| 3. Lubricador | 7. Acoplamiento | |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 8. Fusil de aire de seguridad | |
-

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces clés pneumatiques à chocs sont conçues pour le vissage/dévisage de dispositifs de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 04580916 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse ingersollrand.com

Système de Gestion de la Puissance

Pour régler la puissance, tournez le Régulateur de puissance jusqu'à l'indicateur du niveau recherché. Les niveaux de puissance ne sont qu'indicatifs, ils NE donnent PAS de mesure précise. La puissance de sortie peut être encore réduite, dans un sens ou dans l'autre, grâce à la gâchette progressive.

Spécifications du Produit

Modèle	Burin	Conduit		Impacts par Minutes	Gamme de Couples Recommandée	
		Type	Taille		En Avant ft-lb (Nm)	Inversion ft-lb (Nm)
259	Pistolet	Engrenage	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Modèle	Impact Niveau Acoustique dB(A) (ISO 15744)		Régime à Vide Niveau Acoustique dB(A) (ISO 15744)		Vibration (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	† Pression	‡ Puissance	Niveau	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3dB

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)



AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P_{MAX}) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16619702 et au tableau de la page 2. Les intervalles d'entretien sont indiqués à l'aide d'une flèche circulaire et définis à l'aide de lettres (h = heures, d = jours et m = mois). Éléments identifiés en tant que:

- | | | |
|----------------------------|---------------------------------|-------------|
| 1. Filtre à air | 5. Diamètre du tuyau | 9. Huile |
| 2. Régulateur | 6. Taille du filetage | 10. Graisse |
| 3. Lubrificateur | 7. Raccord | |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 8. Raccordement à air de sûreté | |
-

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

Uso Consentito:

Gli avvitatori pneumatici a impulsi sono adatti per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580916 del Manuale informazioni sulla sicurezza prodotto relativo agli avvitatori pneumatici a impulsi.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito ingersollrand.com

Sistema di Regolazione della Potenza

Per regolare la potenza, ruotare l'apposito registro fino a selezionare il livello di potenza desiderato. Gli indicatori del livello di potenza sono da considerare esclusivamente come riferimenti e NON indicano nessuna potenza specifica. La potenza erogata può essere ulteriormente ridotta in entrambi i sensi di rotazione agendo sulla farfalla ad apertura variabile.

Specifiche Prodotto

Modello	Stile	Azionamento		Impulsi al Minuto	Intervallo Coppie Consigliato	
		Tipo	Dimensioni		Avanti ft-lb (Nm)	Indietro ft-lb (Nm)
259	Impugnatura	Squadra	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Modello	A Impulsi Livello Acustico dB(A) (ISO 15744)		Velocità a Vuoto Livello Acustico dB(A) (ISO 15744)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	† Pressione	‡ Potenza	Livello	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)



AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16619702 e la tabella a pagina 2. La frequenza delle operazioni di manutenzione è indicata da una freccia circolare ed è espressa in h=ore, d=giorni e m=mesi. Componenti:

- | | | |
|------------------------------------|---------------------------------|------------------|
| 1. Filtro aria | 5. Diametro tubo flessibile | 9. Olio |
| 2. Regolatore | 6. Dimensione della filettatura | 10. Ingrassaggio |
| 3. Lubrificatore | 7. Accoppiamento | |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 8. Fusibile di sicurezza | |
-

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Druckluft-Schlagschrauber sind für das Einschrauben und Lösen von Befestigungselementen mit Gewinden vorgesehen.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für den Druckluft-Schlagbohrer 04580916.

Handbücher können von ingersollrand.com heruntergeladen werden.

System zur Krafteinstellung

Um die Kraft einzustellen, ist der Krafteinstellregler auf die gewünschte Anzeigestärke zu drehen. Die Kraftanzeigen dienen nur zur Referenz und zeigen KEIN spezifisches Drehmoment an. Die Kraftabgabe kann weiter in der Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung reduziert werden, in dem der Drücker variabel betätigt wird.

Technische Produktdaten

Modell	Machart	Antrieb		Schläge pro Minute	Empfohlener Drehmomentbereich	
		Typ	Größe		Vorwärts ft-lb (Nm)	Rückwärts ft-lb (Nm)
259	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	3/4"	1.000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Modell	Schlagen Schallpegel dB(A) (ISO 15744)		Freie Drehzahl Schallpegel dB(A) (ISO 15744)		Schwingungs (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Druck (L _p)	‡ Stromzufuhr (L _w)	† Druck	‡ Stromzufuhr	Spiegel	* K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)



WARNUNG

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16619702 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungsfrequenz ist in dem kreisförmigen Pfeil als h=Stunden, d=Tage und m=Monate angegeben. Teile:

- | | | |
|---------------------|-----------------------------------|------------|
| 1. Luftfilter | 5. Schlauchdurchmesser | 9. Ölen |
| 2. Regler | 6. Gewindegröße | 10. Fetten |
| 3. Schmierbüchse | 7. Verbindung | |
| 4. Notabsperrenteil | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung | |
-

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische slagmoersleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

Raadpleeg formulier 04580916 in de productveiligheidshandleiding van de pneumatische slagmoersleutels voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrand.com

Krachtregelingssysteem

Draai de krachtregelaar naar het gewenste niveau om de kracht aan te passen. De krachtindicators zijn ter referentie en geven GEEN specifieke kracht aan. De geleverde kracht kan verder in voorwaartse of achterwaartse richting worden verminderd door de variabele gasklep te gebruiken.

Produktspecificaties

Model	Soort	Aandrijving		Slagen per Minuut	Aanbevolen Bereik Koppel	
		Type	Afmeting		Vooruit ft-lb (Nm)	Achteruit ft-lb (Nm)
259	Pistool	Haaks	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Model	Slagen Geluidsniveau dB(A) (ISO 15744)		Onbelast Toerental Geluidsniveau dB(A) (ISO 15744)		Trillings (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	† Druk	‡ Vermogen	Niveau	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† Meetonnauwkeurigheid bij $K_{PA} = 3\text{dB}$

‡ Meetonnauwkeurigheid bij $K_{WA} = 3\text{dB}$

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)



WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevaarniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (PMAX) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16619702 en tabel op pagina 2. Frequentie voor onderhoud staat aangegeven in ronde pijl en is gedefinieerd als h=uren, d=dagen en m=maanden. Aangegeven onderdelen:

- | | | |
|--------------------|---------------------------|--------------|
| 1. Luchtfilter | 5. Slangdiameter | 9. Olie |
| 2. Regelaar | 6. Soort van schroefdraad | 10. Smeervet |
| 3. Smeerinrichting | 7. Koppeling | |
| 4. Noodafsluitklep | 8. Beveiliging | |
-

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Trykmomentnøgler er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Tryklufstnøglen i vejledning 04580916.

Vejledningerne kan hentes ned fra ingersollrand.com

Effektstyringssystem

Drej effektregulatoren til den ønskede niveauindikator for at justere effekten. Indikatorerne for effektniveau er til reference og angiver IKKE en bestemt effekt. Udgangseffekten kan reduceres yderligere i fremadgående eller modsat retning vha. Det regulerbare spjæld.

Produktspecifikationer

Model	Stil	Drev		Slag pr. Minut	Anbefalet Momentområde	
		Type	Størrelse		Fremad ft-lb (Nm)	Tilbagegående ft-lb (Nm)
259	Pistol	Kvadrat	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Model	Effekt Lydniveau dB(A) (ISO 15744)		Fri Hastighed Lydniveau dB(A) (ISO 15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	† Tryk	‡ Effekt	Niveau	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhed

* K = måleusikkerhed (Vibrations)



ADVARSEL

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugers eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedsspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Monter en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16619702 og tabel på side 2. Vedligeholdelsesfrekvensen vises i en cirkulær pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måned. Elementerne er identificeret som:

- | | | |
|-------------------------|--------------------------|----------|
| 1. Luftfilter | 5. Slangediameter | 9. Olie |
| 2. Regulator | 6. Gevindstørrelse | 10. Fedt |
| 3. Smøreapparat | 7. Kobling | |
| 4. Nødafspærringsventil | 8. Sikkerhedstryksikring | |
-

Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna slående muttermaskiner är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För mer information, se Luftdrivna slående muttermaskiners

produktsäkerhetsinformation Form 04580916.

Handböcker kan laddas ner från ingersollrand.com

Effekthanteringssystem

För att justera effekten vrider man på effektregulatorn till önskad nivåindikering. Indikatorerna för effektnivån är ämnade som referens och INTE för att indikera en specifik effekt. Uteffekten kan reduceras ytterligare i framåt- eller bakåtläget genom att använda ett variabelt tryckreglage.

Produktspecifikationer

Modell	Typ	Drivning		Slag per Minut	Rekommenderat Momentområde	
		Typ	Storlek		Framåt ft-lb (Nm)	Bakåt ft-lb (Nm)
259	Pistol	Fyrkant	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Modell	Slag Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO 15744)		Fri hastighet Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	† Tryck	‡ Effekt	Nivå	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)



WARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16619702 och tabellen på sidan 2. Underhållsfrekvensen visas i cirkelpilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader. Posterna definieras som:

- | | | |
|--------------------|--------------------|----------|
| 1. Luftfilter | 5. Slangdiameter | 9. Olja |
| 2. Regulator | 6. Gängdimension | 10. Fett |
| 3. Smörjare | 7. Koppling | |
| 4. Nödstoppsventil | 8. Säkerhetsventil | |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt Bruk:

Trykklufstnøklerne er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykklufstnøklerens håndboksskjema 04580916.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrand.com

Effektstyringssystem

For å justere effekten vrir du effektregulatoren til ønsket nivåindikator.

Effektnivåindikatorene er til referanse og viser IKKE spesifikk effekt. Effekttutgangen kan reduseres ytterligere i retning forover eller bakover med den variable pådragsmekanismen.

Produktspesifikasjoner

Modell	Type	Drift		Slag per Minutt	Anbefalt Momentområde	
		Type	Størrelse		Forover ft-lb (Nm)	Bakover ft-lb (Nm)
259	Pistol	Firkant	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Modell	Slag Lydnivå dB(A) (ISO 15744)		Fri hastighet Lydnivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Trykk (L _p)	‡ Styrke (L _w)	† Trykk	‡ Styrke	Nivå	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhet

* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)



ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16619702 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises med rund pil og defineres som t=timer, d=dager, and m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | | |
|------------------|-----------------------|---------------|
| 1. Luftfilter | 5. Slangediameter | 9. Olje |
| 2. Regulator | 6. Gjengedimensjon | 10. Smørefett |
| 3. Smøreapparat | 7. Kobling | |
| 4. Nødstopventil | 8. Slangebruddsventil | |

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tuotteen Turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmatoimiset impaktiavaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

Lisätietoja on Paineilmatoimisten impaktiavainten tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04580916.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta ingersollrand.com

Voimanhallintajärjestelmä

Voit säätää voimaa kiertämällä voimansäädintä halutun taso-osoittimen kohdalle.

Voimatason osoittimet ovat vain viitteellisiä EIVÄTKÄ ne osoita tiettyä voimaa. Voimantuottoa eteen- tai taaksepäin voidaan edellä vähentää käyttämällä muuttuvaa säädintä.

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli	Tyyli	Käyttölaite		Iskujen määrä minuutissa	Suositeltu Momentti	
		Tyyppi	Koko		Eteenpäin ft-lb (Nm)	Taaksepäin ft-lb (Nm)
259	Pistooli	Neliskulmainen	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Malli	Isku Melutaso dB(A) (ISO 15744)		Vapaa nopeus Melutaso dB(A) (ISO 15744)		Värinä (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	† Paine	‡ Teho	Taso	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

* K = mittauksen epätarkkuus (Värinä)



VAROITUS

Äänen ja värähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tiettyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku plettää tai liitos irtaantuu. Katso sivun 2 piirros 16619702 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään muodossa h=tunnit, d=päivät ja m=kuukaudet. Osien määritelmät:

- | | | |
|-----------------------|----------------------|-------------|
| 1. Ilmansuodatin | 5. Letkun halkaisija | 9. Öljy |
| 2. Säädin | 6. Kierteen koko | 10. Rasvaus |
| 3. Voitelulaite | 7. Liitäntä | |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 8. Ilmavaroke | |
-

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas chaves de percussão pneumáticas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática com a referência 04580916.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrand.com

Sistema de Gestão de Potência

Para regular a potência, rode o regulador de potência para o indicador de nível pretendido. Os indicadores do nível de potência servem meramente de referência, pelo que NÃO indicam uma potência específica. O regulador variável permite reduzir ainda mais a saída de potência, seja na direcção de avanço, seja na direcção de recuo.

Especificações do Produto

Modelo	Estilo	Mecanismo de Accionamento		Impactos por Minuto	Intervalo de Binário de Aperto Recomendado	
		Tipo	Tamanho		Avanço ft-lb (Nm)	Recuo ft-lb (Nm)
259	Pistola	Quadra	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Modelo	Impacto Nível de Ruído dB(A) (ISO 15744)		Velocidade Livre Nível de Ruído dB(A) (ISO 15744)		Vibrações (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	† Pressão	‡ Potência	Nível	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† Incerteza de medida K_{PA} = 3dB

‡ Incerteza de medida K_{WA} = 3dB

* Incerteza de medida K (Vibrações)



AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16619702 e a tabela da página 2. A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- | | | |
|---|-------------------------------|------------------------|
| 1. Filtro de ar | 5. Diâmetro da mangueira | 9. Óleo |
| 2. Regulador | 6. Tamanho da rosca | 10. Massa lubrificante |
| 3. Lubrificador | 7. União | |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 8. Fusível de ar de segurança | |
-

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Τα Κλειδιά περιστροφής αέρος έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφιγκτήρων με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04580916 για Κλειδί περιστροφής αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrand.com

Σύστημα Διαχείρισης Ισχύος

Για να ρυθμίσετε την ισχύ, περιστρέψτε το Ρυθμιστή Ισχύος στην επιθυμητή ένδειξη επιπέδου.

Οι ενδείξεις επιπέδου ισχύος προορίζονται για αναφορά και ΔΕΝ δηλώνουν συγκεκριμένη ισχύ. Η ισχύς εξόδου μπορεί να μειωθεί περαιτέρω στην εμπρόσθια ή οπίσθια κατεύθυνση χρησιμοποιώντας το μεταβλητό ρυθμιστή ταχύτητας.

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλο	Στυλ	Μετάδοση Κίνησης		Κρούσεις ανά λεπτό	Συνιστώμενο Εύρος Ροπής	
		Τύπος	Μέγεθος		Εμπρός ft-lb (Nm)	Πίσω ft-lb (Nm)
259	Πιστόλι	Τετράγωνο	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Μοντέλο	Κρούση Κρούση Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO 15744)		Ταχύτητα λειτουργίας Κρούση Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO 15744)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	† Πίεση	‡ Ισχύς	Στάθμη	* K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{BA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (Κραδασμών)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P_{MAX}) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεστη. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16619702 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται σε κυκλική διάταξη και καθορίζεται ω εξής: ω=ώρες, η=ημέρες, και μ=μήνες. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | | |
|-------------------------------|-------------------------------|----------------|
| 1. Φίλτρο αέρα | 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 9. Λάδι |
| 2. Ρυθμιστής | 6. Μέγεθος σπειρώματος | 10. Γρασάρισμα |
| 3. Λιπαντής | 7. Σύζευξη | |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας | |
-

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών. Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnosti Izdelka

Namen:

Ti pnevmatski udarni ključi so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijačnih vezi.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04580916 v priročniku za varno delo s pnevmatskimi udarnimi ključi.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrand.com

Sistem Gospodarjenja z Energijo

Če želite nastaviti moč, zasukajte regulator moči na zeleno raven.

Indikator moči so le relativni in ne kažejo točne moči. Izhodno moč je mogoče za obe smeri delovanja dodatno zmanjšati s pomočjo krmilnega ventila.

Specifikacije Izdelka

Model	Slog	Pogon		Udarci- na Minuto	Priporočeni Obseg Navora	
		Tip	Velikost		Naprej ft-lb (Nm)	Obratno ft-lb (Nm)
259	Pišola	Kvadrat	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Model	Udarci Raven Hrupa dB(A) (ISO 15744)		Prazni tek Raven Hrupa dB(A) (ISO 15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Pritisk (L _p)	‡ Moč (L _w)	† Pritisk	‡ Moč	Stopnja	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB spremenljivost merjenja

‡ K_{WA} = 3dB spremenljivost merjenja

* K = spremenljivost merjenja (Vibracije)



OPOZORILO

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.

Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16619702 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in definirana kot h=ure, d=dnevi in m=mesece. Postavke, označene kot:

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|----------|
| 1. Zračni filter | 5. Premer cevi | 9. Olje |
| 2. Regulator | 6. Velikost navoja | 10. Mast |
| 3. Mazalka | 7. Spoj | |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 8. Varnostna zračna varovalka | |

Sestavni Deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel Použitia:

Tieto pneumatické príklepové ut'ahovače slúžia na uvoľňovanie a ut'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatické príklepové ut'ahovače 04580916.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrand.com

Systém Regulácie Výkonu

Výkon je možné nastaviť na požadovanú hodnotu otáčaním regulátora výkonu.

Ukazovatele výkonu sú len orientačné a NEVYJADRUJÚ konkrétny výkon. Výkon je ďalej možné znížiť pre priamy alebo spätný chod pomocou nastaviteľnej páčky spúšť'ača.

Špecifikácie Produktu

Model	Rydlo	Pohon		Rázov (úderov) za Minútu	Odporúčany Rozsah Momentu	
		Typ	Rozmer		Dopredu ft-lb (Nm)	Dozadu ft-lb (Nm)
259	Pištol	Štvorec	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Model	Rázovanie (udieranie) Hladina Hluku dB(A) (ISO 15744)		Rýchlosť pri voľnobehu Hladina Hluku dB(A) (ISO 15744)		Vibrácií (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Akustický tlak (L _p)	‡ Akustický výkon (L _w)	† Akustick- ý tlak	‡ Akustick- ý výkon	Hladina	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = neurčitost' merania 3dB

‡ K_{WA} = neurčitost' merania 3dB

* K = neurčitost' merania (Vibrácií)

VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodné uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo sŕhaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16619702 a tabuľka na str. 2. Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | | |
|------------------------------|---------------------------------|-------------|
| 1. Vzduchový filter | 5. Priemer hadice | 9. Olej |
| 2. Regulátor | 6. Veľkosť závitu | 10. Mazanie |
| 3. Mazivo | 7. Spojenie | |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 8. Bezpečnostný vzduchový istič | |
-

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní Informace k Výrobku

Účel Použití:

Tyto pneumatické utahováky slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatické utahováky 04580916.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy ingersollrand.com

Systém Regulace Výkonu

Výkon je možno nastavit otáčením regulátoru výkonu na požadovanou hodnotu.

Ukazatele výkonu jsou pouze orientační a NEVYJADŘUJÍ konkrétní výkon. Výkon je dále možné snížit pro přímý nebo zpětný chod pomocí nastavitelné škrticí klapky.

Specifikace Výrobku

Model	Rydlo	Pohon		Nárazy za Minutu	Doporučený Rozsah Utahovacího Momentu	
		Typ	Velikost		Vpřed ft-lb (Nm)	Zpět ft-lb (Nm)
259	Pistole	Čtverec	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Model	Rázy Hladina Hluku dB(A) (ISO 15744)		Volnoběh Hladina Hluku dB(A) (ISO 15744)		Vibrací (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Akustický tlak (L _p)	‡ Akustický výkon (L _w)	† Akustický tlak	‡ Akustický výkon	Hladina	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = neurčitost měření 3dB

‡ K_{WA} = neurčitost měření 3dB

* K = neurčitost měření (Vibrací)

VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do nádrží zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16619702 a tabulka na str. 2. Frekvence údržby je uvedena v kruhové šípce, přičemž h = hodiny, d = dny, m = měsíce. Přehled položek:



- | | | |
|-----------------------------|------------------------------------|------------|
| 1. Vzduchový filtr | 5. Prumer hadice | 9. Olej |
| 2. Regulátor | 6. Velikost závitů | 10. Mazání |
| 3. Mazivo | 7. Spojení | |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka | |
-

Mazání - Pomocí Maznic

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Všecké dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Pneumolöökvõtmel on konstrueeritud keermestatud kinnitustdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

Lisateavet leiate juhendist "Air Impact Wrenches Product Safety Information Manual Form 04580916" (pneumaatiliste löökmurtikeerajate ohutusteabe juhend, vorm 04580916).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrand.com

Võimsusregulaator

Võimsuse reguleerimiseks pöörake võimsusregulaator soovitud taseme näidule. Võimsustaseme näidud on ette nähtud võrdluseks ning EI näita konkreetset võimsust. Väljundvõimsust saab täiendavalt vähendada reguleeritava drosseli abil (samuti päri- ja vastassuunas).

Toote Spetsifikatsioon

Mudel	Kuju	Mootor		Lööki Minutis	Ettenähtud Momendivahemik	
		Tüüp	Mõõt		Edasi ft-lb (Nm)	Tagasi ft-lb (Nm)
259	Püstol	Ruut	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Mudel	Löökasend Müra dB(A) (ISO 15744)		Tühikäigu kiirus Müra dB(A) (ISO 15744)		Vibratsioon (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	† Rõhk	‡ Võimsus	Tase	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB mõõtemääramatus

‡ K_{WA} = 3dB mõõtemääramatus

* K = mõõtemääramatus (Vibratsioon)



HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemissvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16619702 ja tabel lk 2. Hooldesagedus on näidatud ringikujulises nooles ja määratletud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m = kuud. Detailid on järgmised:

- | | | |
|-------------------------|---------------------|---------------|
| 1. Õhufilter | 5. Vooliku läbimõõt | 9. Õli |
| 2. Regulaator | 6. Keerme suurus | 10. Määrimine |
| 3. Õlitaja | 7. Liide | |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 8. Õhukaitseklapp | |
-

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Rendeltetés:

Ezeket az ütvecsavarozó gépeket metenes kötőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

További információt az ütvecsavarozó 04580916 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrand.com

Teljesítménykezelő Rendszer

A teljesítmény beállításához forgassa a teljesítményszabályozót a kívánt szint jelzéséhez.

A teljesítményszint-jelzések referencia céljára szolgálnak és NEM konkrét teljesítményt mutatnak.

Az "előre" és "hátra" irányú kimenőteljesítmény az állítható fojtószeleppel tovább csökkenthető.

A termék jellemzői

Modell	Kialakítás	Hajtás		Ütések Száma per Cenként	Ajánlott Nyomatéktartomány	
		Típus	Méret		Előre ft-lb (Nm)	Hátra ft-lb (Nm)
259	Pisztoly	Szögletes	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Modell	Ütés Zajszint dB(A) (ISO 15744)		Lehetséges Sebesség Zajszint dB(A) (ISO 15744)		Vibrációs (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	† Nyomás	‡ Teljesítmény	Szint	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)



A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Teljesítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16619702 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartási gyakoriság körkörös nyílban látható és h=óra, d=nap, valamint m=hónap formátumban határozzák meg. Az elemek azonosítása:

- | | | |
|------------------------|----------------------------|-------------|
| 1. Levegőszűrő | 5. Tömlőátmérő | 9. Olaj |
| 2. Nyomásszabályzó | 6. Menetméret | 10. Gépszír |
| 3. Olajozó | 7. Csatlakozás | |
| 4. Vészleállító szelep | 8. Biztonsági levegőszelep | |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közlőnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai veržliarakčiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių veržliarakčių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04580916.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės ingersollrand.com internete.

Elektros Tiekimo Valdymo Sistema

Norėdami nustatyti galingumą, pasukite galios reguliatorių iki pageidaujamo lygio rodiklio. Galingumo lygio rodikliai yra orientaciniai ir NERODO tikslaus galingumo. Galingumą koreguoti galima abiem kryptimis – tam skirta reguliuojama droselio sklendė.

Gaminio Techniniai Duomenys

Modelis	Konstrukcija	Pavara		Impulsų per Minutę	Rekomenduojamas Sukimo Momento Diapazonas	
		Tipas	Skersmuo		Tiesioginė Eiga ft-lb (Nm)	Atbulinė Eiga ft-lb (Nm)
259	Pistoletas	Kvadratinis	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Modelis	Smūgiavimas Garso Lygis dB(A) (ISO 15744)		Laisvosios Eigės Greitis Garso Lygis dB(A) (ISO 15744)		Vibracijos (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	† Slėgis	‡ Galia	Lygis	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{WA} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleisėtų žarnai mėtytis į šalį, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16619702 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | | |
|--------------------------------|----------------------------|-------------|
| 1. Oro filtras | 5. Žarnos skersmuo | 9. Alyva |
| 2. Regulatorius | 6. Sriegio matmenys | 10. Tepimas |
| 3. Tepimo įtaisas | 7. Jungiamoji mova | |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 8. Apsauginis oro vožtuvas | |
-

Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Produkta Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šis pneiemoimpulsu uzgriežņatslēgas paredzētais vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

Papildu informāciju meklējiet Pneiemoimpulsu uzgriežņatslēgu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580916.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrand.com

Barošanas Režīma Pārvaldības Sistēma

Lai noregulētu jaudu, pagrieziet jaudas regulatoru līdz vajadzīgajai atzīmei. Jaudas līmeņa atzīmes paredzētas atsaucei un NENORĀDA noteiktu jaudas mērvienību. Jaudas izejas līmeni var samazināt vēl vairāk virzienā uz priekšu vai atpakaļ, izmantojot regulējamo droseli.

Izstrādājuma specifikācijas

Modelis	Adata	Piedziņa		Impulsi Minūtē	Ieteicamais Griezes Momenta Diapazons	
		Tips	Izmērs		Uz Priekšu ft-lb (Nm)	Reverss ft-lb (Nm)
259	Pistole	Kvadrātveida	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Modelis	Trieciens līmenis dB(A) (ISO 15744)		Brīvgaitas Ātrums līmenis dB(A) (ISO 15744)		Vibrāciju (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Spiediens (L _p)	‡ Stiprums (L _w)	† Spiediens	‡ Stiprums	Līmenis	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB mērijuma nenoteiktība

‡ K_{WA} = 3dB mērijuma nenoteiktība

* K = mērijuma nenoteiktība (Vibrāciju)



BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbažu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uztādīšana un Eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noļējiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uztādiat pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētašanās gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16619702 un tabulu 2. lappusē. Tehniskās apkopes biežums ir norādīts aplveida bultā un apzīmēts ar burtiem: h = stundas, d = dienas un m = mēneši. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | | |
|------------------------|----------------------|--------------|
| 1. Gaisa filtrs | 5. Šļūtenes diametrs | 9. Elļa |
| 2. Regulators | 6. Vītnes izmērs | 10. Elļošana |
| 3. Smērvielā | 7. Savienojums | |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 8. Gaisa drošinātājs | |
-

Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Orģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienģi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatģtāja.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

Przeznaczenie:

Te pneumatyczne klucze udarowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych kluczy udarowych 04580916.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej ingersollrand.com

System Zarządzania Mocą

Obróć regulator mocy wyjściowej w odpowiednie położenie, aby uzyskać żądany poziom mocy. Wskaźniki poziomu mocy są umieszczone orientacyjnie i NIE wskazują dokładnego poziomu mocy wyjściowej. Moc wyjściową można regulować w obu kierunkach (do przodu i do tyłu) przy pomocy przepustnicy.

Dane Techniczne Narzędzia Rozmiar

Model	Styl	Napęd		Uderzenia na Minutę	Zalecany Zakres Momentu Obrotowego	
		Typ	Wielkość		Do Przodu ft-lb (Nm)	Do Tyłu ft-lb (Nm)
259	Pistolet	Kwadrat	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Model	Uderzanie Poziom Głośności dB(A) (ISO 15744)		Prędkość swobodna Poziom Głośności dB(A) (ISO 15744)		Wibracji (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	† Ciśnienie	‡ Moc	Poziom	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB pomiar niepewny

‡ K_{WA} = 3dB pomiar niepewny

* K = pomiar niepewny (Wibracji)



OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w niski położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 16619702 i tabela na stronie 2. Częstotliwość wykonywania konserwacji jest wskazana w okrągłej strzałce i zdefiniowana jako g=godziny, d=dni i m=miesiące. Pozycje są następujące:

- | | | |
|--------------------|---|---------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 7. Połączenie |
| 2. Regulator | | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 3. Smarownica | 5. Średnica węża | 9. Olej |
| | 6. Rozmiar gwintu | 10. Smarowanie |
-

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć. Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за безопасността на Продукта

Използване по предназначение:

Този пневматичен ударен гаечен ключ е предназначен за отстраняване и монтиране на резбовани съединения.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични ударни гаечни ключове 04580916.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrand.com

Система за управление на мощността

За да регулирате мощността, завъртете регулатора на мощността до съответния индикатор за ниво. Индикаторите за ниво на мощността служат за справка и НЕ указват специфична мощност. Изходната мощност може да се намали допълнително за движение напред или назад с помощта на регулируемата дроселна клапа.

Спецификации на продукта

Модел	Стил	Задвижване		Удара в минута	Препоръчан диапазон на въртящ момент	
		Тип	Размер		Напред ft-lb (Nm)	Назад ft-lb (Nm)
259	Пистолет	Квадратен	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Модел	Ударно действие Ниво на звук dB(A) (ISO 15744)		Допустима скорост Ниво на звук dB(A) (ISO 15744)		Вибрация (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	† Налягане	‡ Мощност	Ниво	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

* K = несигурност в измерването (Вибрация)

ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативното налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворение на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16619702 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци. Точките са определени по следния начин:

- | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|------------|
| 1. Въздушен филтър | 5. Диаметър на тръба | 9. Петрол |
| 2. Хронометър | 6. Размер на резбата | 10. Смазка |
| 3. Смазка | 7. Свързващо звено | |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 8. Предпазен въздушен бушон | |

Резервни части и поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани. Оригиначните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații privind siguranța produsului

Domeniul de Utilizare:

Această cheie pneumatică este destinată demontării și instalării organelor de fixare filetate.

Pentru informații suplimentare consultați formularul 04580916 din Manualul de informații privind siguranța produsului pentru cheile pneumatice.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrand.com

Sistem de management al puterii

Pentru a regla puterea, rotiți regulatorul de putere până la valoarea dorită a indicatorului.

Indicatoarele de valoare a puterii sunt pentru referință și NU indică o putere specifică. Valoarea de ieșire a puterii poate fi redusă în continuare în sens direct sau invers utilizând supapa variabilă.

Specificații Tehnice

Model	Stil	Motor		Percuții pe minut	Interval recomandat pentru cuplul de torsiune	
		Tip	Dimensiuni		Sens orar ft-lb (Nm)	Sens antiorar ft-lb (Nm)
259	Pistol	Pătrat	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Model	Cu șoc Nivel de Zgomot dB(A) (ISO 15744)		Viteză liberă Nivel de Zgomot dB(A) (ISO 15744)		Vibrații (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	† Presiune	‡ Putere	Nivel	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{pA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{wA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = toleranța la măsurare (Vibrații)



AVERTIZARE

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

Instalare și lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16619702 și tabelul de la pagina 2. Intervalele de întreținere sunt indicate cu săgeți circulare și sunt definite h=ore, z=zile, și l=luni. Componentele sunt identificate astfel:

- | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|-------------|
| 1. Filtru aer | 5. Diametrul furtunului | 9. Ulei |
| 2. Regulator | 6. Mărimea filetului | 10. Gresăți |
| 3. Dispozitiv lubrifiere | 7. Cuplaj | |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică | |
-

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acestora și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о Безопасности Изделия

Предполагаемое Использование:

Эти пневмоимпульсные гайковерты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневмоимпульсных гайковертов, форма 04580916.

Руководства можно загрузить с веб-страницы ingersollrand.com

Система Управления Питанием

Для настройки мощности поверните регулятор мощности до нужного индикатор уровня. Индикаторы уровня мощности используются для справки и НЕ указывают определенную мощность. Выходную мощность можно еще больше уменьшить в переднем или обратном направлении, используя регулируемый дроссель.

Технические характеристики изделия

Модель	Стиль	Привод		Ударов в Минуту	Рекомендуемый Диапазон Крутящего Момента	
		Тип	Размер		Вперед ft-lb (Nm)	Реверс ft-lb (Nm)
259	Поршень	Квадратный	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])
Модель	Ударное действие Уровень Звуковой мощности дБ(A) (ISO 15744)		Скорость в свободном режиме Уровень Звуковой мощности дБ(A) (ISO 15744)		Уровень (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	† Давление	‡ Мощность	Вибрации	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† Неопределенность измерения уровня звукового давления $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ Неопределенность измерения уровня звукового давления $K_{wA} = 3\text{dB}$

* Неопределенность измерения уровня звукового давления K (Уровень)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16619702 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания показана круговой стрелкой и определена как ч=часы, д=дни и м=месяцы. Элементы определены как:

- | | | |
|--------------------------------|-----------------------------|-------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 5. Диаметр шланга | 9. Масло |
| 2. Регулятор | 6. Размер резьбы | 10. Густая смазка |
| 3. Лубрикатор | 7. Сцепление | |
| 4. Клапан экстренной остановки | 8. Воздушный предохранитель | |
-

Части И Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途：

这些气动冲击扳手专门用于拆卸和安装螺钉。

更多信息，请参考《冲击扳手产品安全信息手册表04580916》。

手册可从 ingersollrand.com 下载。

功率管理系统

要调整功率，将功率调整器旋至所需的级别指示。

功率级别指示仅做参考之用，并不表示具体的功率。使用可变阀杆，可以进一步调整正向或反向的输出功率。

产品规格

型号	样式	打击头		冲击 每分钟	推荐的扭矩范围	
		类型	尺寸		正向 英尺- 磅 (Nm)	反向 英尺- 磅 (Nm)
259	枪式	方形	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

型号	冲击 噪音等级 dB(A) (ISO 15744)		空载转速 噪音等级 dB(A) (ISO 15744)		震动 (m/s ²) (ISO 28927)	
	† 压力 (L _p)	‡ 功率 (L _w)	† 压力	‡ 功率	液位	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB 测量不确定度

‡ K_{WA} = 3dB 测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)

警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况，结果可能有所不同。因此，应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不断断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图 16619702 和第二页上的表格。维护周期用圆形箭头显示，定义如下：h= 小时，d= 天，m= 月。项目定义如下：

- | | |
|----------|-----------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸 |
| 2. 调整器 | 7. 联结 |
| 3. 加油器 | 8. 空气保险装置 |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油 |
| 5. 软管直径 | 10. 油脂 |

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

初始说明采用英文。 其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途:

エアインパクトレンチは、ねじ部品の脱着に使用するための製品です。

製品に関する詳細については、インパクトレンチの「製品に関する安全性」(書式 04580916)をご参照ください。

ingersollrand.com から説明書をダウンロードすることができます。

出力管理システム

出力を調整するには、出力レギュレータを回し、目的のレベルインジケータに合わせます。この出力レベルインジケータはあくまでも参考のためのものであり、特定の出力を示すものではありません。可変スロットルを操作することで、出力を正方向または逆方向にさらに減少させることができます。

製品仕様

モデル	方式	駆動		毎分 インパクト	推奨トルク範囲	
		種類	サイズ		正方向 ft-lb (Nm)	逆方向 ft-lb (Nm)
259	ピストル	スクエア	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

モデル	インパクト時 作動音レベル dB(A) (ISO 15744)		自由速度 作動音レベル dB(A) (ISO 15744)		振動 (m/s ²) (ISO 28927)	
	† 圧力 (L _p)	‡ 出力 (L _w)	† 圧力	‡ 出力	レベル	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB 測定の不確かさ

‡ K_{WA} = 3dB 測定の不確かさ

* K = 測定の不確かさ (振動)



警告

音響および振動の値は、国際的に認められている試験基準に従って測定されました。特殊ツールに応用するユーザーに使用される場合は、これらの結果と異なる可能性があります。したがって、現場での測定値は、そのような特殊な応用における危険レベルを判断するために使用するべきです。

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (PMAX) が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2 ページの図 16619702 と表を参照してください。円形矢印内の数字はメンテナンスの時間間隔を表わします (h = 時間、d = 日、m = 月)。各部の数字は以下を表わします。

- | | | | |
|------------|------------|-------------|----------|
| 1. エアフィルター | 4. 緊急遮蔽バルブ | 7. 継ぎ手 | 10. グリース |
| 2. レギュレータ | 5. エアホース直径 | 8. 安全エアヒューズ | |
| 3. ルブリケーター | 6. ねじ山サイズ | 9. オイル | |

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 설명

사용 용도:

에어 임팩트 렌치(Air Impact Wrenches)는 스레드 패스너(fastener)를 장착 및 제거하기 위해 고안되었습니다.

추가적인 정보는 임팩트 렌치 제품 안전 정보 설명서의 양식 04580916을 참조하십시오.

설명서는 ingersollrand.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

전력 관리 시스템

파워를 조절하려면, 파워 레귤레이터를 필요한 레벨 표시기로 돌립니다.

파워 레벨 표시기는 참조용으로 특정 파워를 나타내는 것은 아닙니다. 가변 감속기(variable throttle)를 사용하면 전방향 또는 역방향 출력 파워를 더 줄일 수 있습니다.

제품 상세

모델	유형	구동		분당 효과	권장되는 토크 범위	
		타입	사이즈		전방향 ft-lb (Nm)	역방향 ft-lb (Nm)
259	피스톤	정사각형	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

모델	효과 소음 레벨 dB(A) (ISO 15744)		자유(무부하) 속도 소음 레벨 dB(A) (ISO 15744)		진동 (m/s ²) (ISO 28927)	
	† 압력 (L _p)	‡ 파워 (L _w)	† 압력	‡ 파워	레벨	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB 측정 불확도

‡ K_{WA} = 3dB 측정 불확도

* K = 측정 불확도 (진동)



경고

소음 및 진동 값은 국제 시험 표준에 따라 측정되었습니다. 특정 공구를 사용할 때 사용자가 노출되는 정도는 이러한 결과에 따라 다릅니다. 따라서 현장 측정은 해당하는 특정 사용 상황에 대한 위험 정도를 판단하는 경우에만 사용해야 합니다.

설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필 터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배 수합니다. 호스 고장이나 연결 부가 분리될 때 호스 위핑(whipping) 현상을 방지하려면 호스 엄스트립(상단부)에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 16619702 그림과 도표를 참조하십시오. 정 비 주기는 화살표 원으로 표시되어 있으며, "h"는 시간, d는 날짜, m은 월"로 정의합니다. 각 번호에 대한 이름:



- | | | |
|-------------|------------|--------|
| 1. 에어 필터 | 5. 호스 직경 | 9. 오일 |
| 2. 레귤레이터 | 6. 스레드 사이즈 | 10. 윤활 |
| 3. 윤활기 | 7. 커플링 | |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 8. 커플링 | |

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

Predviđena svrha:

Ovi alati su dizajnirani za uklanjanje i instaliranje spojnih elemenata s navojem.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04580916.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrand.com

Sustav upravljanja snagom

Za podešavanje snage rotirajte regulator snage do indikatora željene razine.

Indikatori razine snage su za referencu i NE OZNAČAVAJU određenu snagu. Izlazna snaga može se dalje smanjiti u pogonu naprijed ili natrag korištenjem promjenjivog regulatora.

Tehnički podaci proizvoda

Model	Stil	Pogon		Udara u min	Preporučeni raspon momenta	
		Vrsta	Veličina		Naprijed ft-lb (Nm)	Natrag ft-lb (Nm)
259	Pištolj	Četverokutni	3/4"	1,000	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])	200-800 [1050 Max.] (272-1085 [1424 Max.])

Model	Razina buke pri udaranju dB(A) (ISO 15744)		Razina buke slobodne brzine dB(A) (ISO 15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO 28927)	
	† Tlak (L _p)	‡ Snaga (L _w)	† Tlak	‡ Snaga	Razina	*K
259	91.6	102.6	96.5	107.5	6.4	0.8

† K_{PA} = 3dB mjerna nesigurnost

‡ K_{WA} = 3dB mjerna nesigurnost

* K = Mjerna nesigurnost za vibracije



UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P_{MAX}) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlatanje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16619702 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

1. Zračni filtar
2. Regulator
3. Podmazivač
4. Sigurnosni ventil za isključivanje
5. Promjer crijeva
6. Veličina navoja
7. Spojnica
8. Sigurnosni zračni osigurač
9. Ulje
10. Mast

Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Izvorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

CE Declaration of Conformity

Table 1. Declaration of Conformity Requirement

1	Date of Issue	April 2025
2	Manufacturer Name and Address	Ingersoll Rand Industrial Ireland Ltd. / Lakeview Dr, Swords, IE
3	Object of Declaration	Air Impact Wrench (model) 259 Serial Number Range: SR25D010001 --> SR35M319999 SHM25D010001 --> SHM35M319999
4	Directive(s) Conformity	2006/42/EC (Machinery)
5	Standard(s) Compliance	EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-2:2009+A1:2017, and EN ISO 11148-6:2012
6	Tech File Author Name (EU) Title/Position	Alexis Flipo Product Engineering Manager 
7	Declaration Author Name Title/Position	Rohit Gupta Engineering Leader Pneumatic, ILE & ESS, Engineering 

EN - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [5]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [6] and this declaration is approved by [7].

BG - Тази декларация се издава на този ден [1] под единствената отговорност на производителя [2]. Предметът на декларацията [3 Модел/Сериен номер] е в съответствие с разпоредбите на директива(и) [4], както е показано чрез съответствие с хармонизиран(и) стандарт(и) [5]. Техническата документация, налична на адреса по-горе [2], е съставена от [6] и тази декларация е одобрена от [7].

CS - Toto prohlášení je vystaveno dne [1] na výhradní zodpovědnost výrobce [2]. Předmět prohlášení [3 Model/Výrobní číslo] je ve shodě s ustanoveními této směrnice/směrníc [4], jak je uvedeno v souladu s harmonizovanou normou/normami [5]. Technická dokumentace, která je k dispozici na výše uvedené adrese [2], je vystavena [6], a toto prohlášení je schváleno [7].

DA - Denne erklæring er udstedt på denne dag [1] under producentens eget ansvar [2]. Formålet med erklæringen [3 Model/Serienr] er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktivet/direktiverne [4] som vist ved overensstemmelse med de(n) harmoniserede standard(er) [5]. Den tekniske dokumentation, der findes på ovennævnte adresse [2], er kompileret af [6], og denne erklæring er godkendt af [7].

DE - Diese Erklärung wird an diesem Tag [1] herausgegeben und unterliegt der alleinigen Verantwortung des Herstellers [2]. Der Gegenstand der Erklärung [3 Modell/Serien-Nr.-Bereich] stimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie(n) überein [4], wie durch die Einhaltung der harmonisierten Norm(en) dargestellt [5]. Die technische Dokumentation, die an der oben genannten Adresse zur Verfügung steht [2], wird von [6] zusammengestellt und diese Erklärung wird durch [7] genehmigt.

EL - Η παρούσα δήλωση εκδίδεται στις [1] υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή [2]. Το αντικείμενο της δήλωσης [3 Μοเดล/Α/Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού] συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας [4], όπως φαίνεται από τη συμμόρφωση με το εναρμονισμένο πρότυπο [5]. Η τεχνική τεκμηρίωση, διαθέσιμη στην πιο πάνω διεύθυνση [2], έχει συνταχθεί από [6] και η παρούσα δήλωση εγκρίνεται από [7].

ES - Esta declaración se publica este día [1] bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante [2]. El objeto de la declaración [3 Modelo/Gama de No. de Serie] se ajusta a las disposiciones de la(s) directiva(s) [4], tal y como muestra el cumplimiento de la(s) norma(s) armonizada(s) [5]. La documentación técnica, disponible en la dirección anterior [2], ha sido compilada por [6] y esta declaración ha sido aprobada por [7].

ET - Käesolev deklaratsioon on väljastatud sel kuupäeval [1] tootja ainuvastutusel [2]. Deklaratsiooni objekt [3 Model/Seerianumbrite vahemik] vastab direktiivi(de)le [4], nagu näitab vastavus ühtlustatud standardi(tele) [5]. Ülaloodud aadressil [2] kättesaadava tehnilise dokumentatsiooni on koostanud [6] ja käesoleva deklaratsiooni on kinnitanud [7].

FI - Tämä vakuutus on annettu tänä päivänä [1] yksinomaan valmistajan [2] vastuulla. Vakuutuksen [3 Mallia/Sarjanumero] kohde on yhden tai useamman direktiivin [4] vaatimusten mukainen, mikä osoitetaan yhdenmukaistettujen standardien [5] täyttymisellä. Edellä mainitusta osoitteesta [2] saatavilla olevan teknisen dokumentaation on laatinut [6], ja tämän vakuutuksen on hyväksynyt [7].

FR - Cette déclaration est publiée en ce jour [1] sous la seule responsabilité du fabricant [2]. L'objet de la déclaration [3 Modèle/No. Série] est conforme aux dispositions de la ou des directives [4] comme indiqué par la conformité à la ou aux normes harmonisées [5]. La documentation technique, disponible à l'adresse ci-dessus [2], est compilée par [6] et cette déclaration est approuvée par [7].

HR - Ova izjava izdana je dana [1] pod isključivom odgovornošću proizvođača [2]. Predmet ove izjave [3 Model/opseg serijskog broja] sukladan je odredbama direktive/a [4] kako je zahtijeva usklađenost s usklađenim standardom(ima) [5]. Tehničku dokumentaciju, koja je dostupna na adresi [2], izradio je [6] te je ovu izjavu odobrio [7].

HU - E nyilatkozatot a mai napon adjuk ki [1], a gyártó kizárólagos felelőssége mellett [2]. A nyilatkozat tárgya [3 Modell/Sorszám/termék] megfelel az irányelv(ek) [4] rendelkezéseinek, amint azt a harmonizált szabvány(ok) nak [5] való megfelelés mutatja. A fenti [2] címen elérhető műszaki dokumentációt [6] állította össze, és ezt a nyilatkozatot [7] hagyta jóvá.

IT - Questa dichiarazione è rilasciata in questo giorno [1] sotto la sola responsabilità del fabbricante [2]. L'oggetto della dichiarazione [3 Modello/Numero di Serie] è conforme alle disposizioni della direttiva/delle direttive [4] come mostrato dalla conformità con la norma armonizzata/le norme armonizzate [5]. La documentazione tecnica, disponibile all'indirizzo di cui sopra [2], viene compilata da [6] e questa dichiarazione è approvata da [7].

LT - Ši deklaracija parengta [1] d., už ją atsakingas tik gamintojas, [2]". Deklaracijos [3 Modeliai/Serijs numeriai] objektas atitinka direktyvos (-ų) [4] nuostatas, remiantis darniojo (-ių) standarto (-ų) [5] atitikimiu. Techninius dokumentus, kuriuos galima rasti ankščiau pateiktu adresu [2], parengė [6], o šią deklaraciją patvirtino [7].

LV - Šī deklarācija ir izsniegta šajā dienā [1] ar pilnīgu ražotāja atbildību [2]. Deklarācijas [3 Modelis/Sērijas numuru diapazons] mērķis atbilst direktīvas(u) [4] noteikumiem, kā norāda atbilstība saskaņotajam(iem) standartam(iem) [5]. Tehniskā dokumentācija, kas ir pieejama iepriekš norādītajā adresē [2], ir [6] veidota, un šo deklarāciju apstiprināja [7].

NL - Deze verklaring wordt afgegeven op deze dag [1] onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant [2]. Het doel van de verklaring [3 Model/Serienummers] is in overeenstemming met de bepalingen van de richtlijn(en) [4] zoals weergegeven door de overeenstemming met de geharmoniseerde norm(en) [5]. De technische documentatie beschikbaar op bovenstaand adres [2], is samengesteld door [6] en deze aangie is goedgekeurd door [7].

NO - Denne erklæringen er utgitt på denne dagen [1] og er produsentens [2] eneansvar. Erklæringens [3 Modell/Serienr] formål er overholdelse av direktivets/direktivenes [4] regulering(er), som vist ved samsvar med den/de harmoniserte standarden(e) [5]. Den tekniske dokumentasjonen, tilgjengelig fra adressen [2] over, er innhentet av [6] og denne erklæringen er godkjent av [7].

PL - Niniejsza deklaracja została wydana w dniu [1] na wyłączną odpowiedzialność producenta [2]. Przedmiot deklaracji [3 Model/O numerach seryjnych] jest zgodny z przepisami dyrektywy(y) [4], o czym świadczy zgodność z normą(-ami) zharmonizowaną(-ymi) [5]. Dokumentacja techniczna, dostępna pod adresem [2], została sporządzona przez [6], a niniejszą deklarację zatwierdził [7].

PT - Esta declaração é emitida neste dia [1] mediante responsabilidade exclusiva do fabricante [2]. O objeto da declaração [Modelo 3/Intervalo de números de série] está em conformidade com o disposto na(s) diretiva(s) [4], conforme indicado pelo cumprimento das normas harmonizadas [5]. A documentação técnica, disponível no endereço acima [2], foi reunida por [6] e a presente declaração foi aprovada por [7].

RO - Această declarație este emisă la data de [1] sub responsabilitatea producătorului [2]. Obiectul declarației [3 Model/Domeniu număr serie] este în conformitate cu dispozițiile din directiva(directivele) [4] după cum este indicat prin conformitatea cu standardul(standardele) armonizat(armonizate) [5]. Documentația tehnică disponibilă la adresa de mai sus [2] este alcătuită de [6] și această declarație este aprobată de [7].

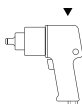
SK - Toto vyhlásenie je vydané dňa [1] na výslovnú zodpovednosť výrobcu [2]. Predmet vyhlásenia [3 Model/Výrobné číslo] je v súlade s ustanoveniami smernice (smerník) [4], ako sa uvádza v zhode s harmonizovanou normou (normami) [5]. Technická dokumentácia, dostupná na vyššie uvedenej adrese [2], je zostavená [6] a toto vyhlásenie je schválené [7].

SL - Ta izjava je izdana na ta dan [1] z izključno odgovornostjo proizvajalca [2]. Predmet izjave [3 Model/Območje serijskih števil] je skladen z določbami direktive/direktiv [4], kot dokazuje skladnost s harmoniziranimi standardi [5]. Tehnično dokumentacija, ki je na voljo na zgornjem naslovu [2], je pripravil [6], izjavo pa je odobril [7].

SV - Denna deklaration utfärdas idag [1] under tillverkarens [2] eget ansvar. Deklarationens syfte [3 Modell/ Serienummer, mellan] följer bestämmelserna i direktivet/direktiv [4] enligt överensstämmelse med de harmoniserade standarderna [5]. Den tekniska dokumentationen, som är tillgänglig på ovanstående adress [2], är sammanställd av [6] och denna deklaration är godkänd av [7].

Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code



1. Year: (20__)

__ I 20 A 0 0 0 1

2. Month: (January)

Table 2. Year of Manufacture by Language

	1	2		1	2
EN	Year (20__)	Month: A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=September K=October L=November M=December	IT	Anno (20__)	Mese: A=Gennaio B=Febbraio C=Marzo D=Aprile E=Maggio F=Giugno G=Luglio H=Agosto J=Settembre K=Ottobre L=Novembre M=Dicembre
BG	Година (20__)	Месец: A=Януари B=Февруари C=Март D=Април E=Май F=Юни G=Юли H=Август J=Септември K=Октомври L=Ноември M=Декември	LT	Metais (20__)	Sausio mnes: A=Sausis B=Vasaris C=Kovas D=Balandis E=Gegužė F=Birželis G=Liepa H=Rugpjūtis J=Rugsėjis K=Spalis L=Lapkritis M=Gruodis
CS	Rok (20__)	Měsíc: A=Leden B=Únor C=Březen D=Duben E=Květen F=Červen G=Červenec H=Srpen J=Září K=Ríjen L=Listopad M=Prosincec	LV	Year (20__)	Month: A=Janvaris B=Februāris C=Marts D=Aprīlis E=Maījs F=Junijs G=Julijs H=Augusts J=Septembris K=Oktobris L=Novembris M=Decembris
DA	År (20__)	Måned: A=Januar B=Februar C=Marts D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=December	NL	Jaar (20__)	Maand: A=Januari B=Februari C=Maart D=April E=Mei F=Juni G=Juli H=Augustus J=September K=Oktober L=November M=December
DE	Jahr (20__)	Monat: A=Januar B=Februar C=März D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Dezember	NO	År (20__)	Måned: A=Januar B=Februar C=Mars D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Desember
EL	Έτος (20__)	Μήνας: A=Ιανουάριος B=Φεβρουάριος C=Μαρτίος D=Απρίλιος E=Μάιος F=Ιούνιος G=Ιούλιος H=Αύγουστος J=Σεπτέμβριος K=Οκτώβριος L=Νοέμβριος M=Δεκέμβριος	PL	Rok (20__)	Miesiąc: A=Styczeń B=Łuty C=marzec D=kwiecień E=maj F=czerwiec G=lipiec H=sierpień J=wrzesień K=październik L=listopad M=grudzień
ES	Año (20__)	Mes: A=Enero B=Febrero C=Marzo D=Abril E=Mayo F=Junio G=Julio H=Agosto J=Septiembre K=Octubre L=Noviembre M=Diciembre	PT	Ano (20__)	Mês: A=Janeiro B=Fevereiro C=Marcha D=Abril E=Maio F=Junho G=Julho H=Agosto J=Setembro K=Outubro L=Novembro M=Dezembro
ET	Aasta (20__)	Kuu: A=Jaauar B=Veebruar C=Märts D=Aprill E=Mai F=Juuni G=Juuli H=August J=September K=Oktoober L=November M=Detsember	RO	An (20__)	Luna: A=Ianuarie B=Februarie C=Martie D=Aprilie E=Mai F=Iunie G=Iulie H=August J=Septembrie K=Octombrie L=Noiembrie M=Decembrie
FI	Vuosi (20__)	Kuukausi: A=Tammikuu B=Helmikuu C=Maaliskuu D=Huhtikuu E=Toukokuu F=Kesäkuu G=Heinäkuu H=Elokuu J=Syyskuu K=Lokakuu L=Marraskuu M=Joulukuu	SL	Leto (20__)	Mesec: A=Januar B=februar C=marec D=april E=maj F=junij G=julij H=avgust J=september K=oktober L=november M=december
FR	Année (20__)	Mois: A=Janvier B=Février C=Mars D=Avril E=Mai F=Juin G=Juillet H=Août J=Septembre K=Octobre L=Novembre M=Décembre	SK	Rok (20__)	Mesiace: A=Január B=Február C=Marec D=apríl E=máj F=jún G=júl H=august J=september K=október L=November M=December
HR	Godine (20__)	Mjesec: A=Siječanj B=Veljača C=Ožujak D=Travanj E=Svibanj F=Lipanj G=Srpanj H=Kolovoz J=Rujan K=Listopad L=Studen M=Prosinac	SV	År (20__)	Månad: A=Januari B=Februari C=Mars D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=Augusti J=September K=Oktober L=November M=December
HU	Év (20__)	Hónap: A=Január B=Február C=Március D=Április E=Május F=Június G=Július H=Augusztus J=Szeptember K=Október L=November M=December			

UK CA Declaration of Conformity

Table 1. Declaration of Conformity Requirement

1	Date of Issue	April 2025
2	Manufacturer Name and Address	Ingersoll Rand Services Ltd. / Leach PI, Preston PR5 8AS
3	Object of Declaration	Air Impact Wrench (model) 259 Serial Number Range: SR25D010001 --> SR35M319999 SHM25D010001 --> SHM35M319999
4	Directive(s) Conformity	Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
5	Standard(s) Compliance	BS EN ISO 15744:2008, BS EN ISO 28927-2:2009+A1:2017, and BS EN ISO 11148-6:2012
6	Tech File Author Name (UK) Title/Position	Dean Anderson Services Leader, EMEA 
7	Declaration Author Name Title/Position	Rohit Gupta Engineering Leader Pneumatic, ILE & ESS, Engineering 

EN - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [5]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [6] and this declaration is approved by [7].

Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code

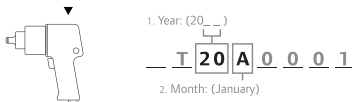


Table 2. Year of Manufacture by Language

	1	2
EN	Year (20__)	Month: A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=September K=October L=November M=December

Notes:

Notes:

Notes:

[ingersollrand.com](https://www.ingersollrand.com)

© 2025 Ingersoll Rand

